



1/1 1916 — 13/1 1916

Письменныя сообщенія допускаются только на русскомъ, французскомъ и немецкомъ языкахъ.

Draga ženo i djeco!

Ne mogu Vam ništa drugo javiti nego da sam živ i zdrav, koje i Vama svima želim, ovdje je oštra zima ali hvala Bogu ja sam dobro obučen, pa ću i to nekako pretrpjeti, drugačije mi kao zarobljeniku dosta dobro, jedino bih od Vas rado dobio kakav glas, ali tog se nikako dočekati nemogu. Pozdrav svima vaš tata

Moja adresa: Stancija: Šilovo, Rezenska gubernija
Mihael V. Palunina
Imanje: Selo Avdotinka za N. Aschenreitera
vojno pliceni

1. siječanj 1916. — 13. siječanj 1916.

Draga ženo i djeco!

Ne mogu Vam ništa drugo javiti nego da sam živ i zdrav, koje i Vama svima želim, ovdje je oštra zima, ali hvala Bogu ja sam dobro obučen, pa ću i to nekako pretrpjeti, drugačije mi kao zarobljeniku dosta dobro, jedino bih od Vas sada dobio kakav glas, ali tog se nikako dočekati ne mogu.

Pozdrav svima vaš tata

Moja adresa: Stancija, Šilovo, Rezenska gubernija

Mihael V. Palunina

Imanje: Selo Avdotinka za N. Aschenreitera, vojni zarobljenik

Австрия.
ДЛЯ ВОЕННОПЛЕННЫХЪ.
POUR PLES RISONNIERS DE GUERRE.

ПОЧТОВАЯ КАРТОЧКА.
CARTE POSTALE

Письменные сообщения военнопленных и их семей во время войны допускаются только посредством почтовых карточек, подаваемых открыто.

№ 376

Кому *Гр. Никола Асхенрейтер* *Франца Императора*
 Nom et prenom du destinataire

Куда *Беловар* *Белугар*
Хрватика *Хрватска*
Аустрия *Австрия*
 Lieu de destination

Цѣна: 1/2 коп. П. П.-тѣ.

11/1 1916 — 24/1 1916

Письменные сообщения допускаются только на русскомъ, французскомъ и немецкомъ языкахъ.

Draga ženo i djeco!

Ja sam do danas hvala Bogu živ i zdrav koje i Vama želim. Od Vas nikakovu kartu do danas dobio nisam. Pisao sam Vam ne broj puta da li vi dobivate ne znam. Meni je ovdje kod gospodina barona hvala Bogu dobro, jedino mi fali od Vas kakav glas, onda bi laglje podnosio ovaj težak put mog života. Na ovoj kao i na svakoj karti šaljem ti moju adresu. Pozdrav svima. Moju krasnu dječicu i tebe ljubi Vaš tata

Adresa: Stancija: Šilovo, Rjazanska gubernija, Rusija
Selo Avdotinka
Imanje: M. V. Palunina
Nikola Aschenreitera vojni zarobljenik

11. siječanj 1916. — 24. siječanj 1916.

Draga ženo i djeco!

Ja sam do danas hvala Bogu živ i zdrav koje i Vama želim. Od Vas nikakovu kartu do danas dobio nisam. Pisao sam Vam ne broj puta da li vi dobivate ne znam. Meni je ovdje kod gospodina barona, hvala Bogu dobro, jedino mi fali od Vas kakav glas, onda bi laglje podnosio ovaj težak put mog života. Na ovoj kao i na svakoj karti šaljem ti moju adresu. Pozdrav svima. Moju krasnu dječicu i tebe ljubi Vaš tata

Adresa: Stancija, Šilovo, Rjazanska gubernija, Rusija
Selo Avdotinka
Imanje: Mihael V. Palunina
Nikola Aschenreitera vojni zarobljenik



Письменные сообщения допускаются только на русскомъ, французскомъ и немецкомъ языкахъ.

Драга жена и дјесо.

Do danas sam hvala Bogu živ i zdrav koje i Vam želim. Od Vas nikada nikakvoga glasa kao da Vas na svijetu nema, drugi dobivaju od kuće listove i karte, a ja nikada ništa, upravo mi je za poluditi. Draga žena molim te budi tako dobra pa se daj sa djecom slikati na Ausichtekarti (?) te mi jednu pošalji, drugo mi ništa ne treba nego barem kakav glas od vas. Meni ovdje hvala Bogu prema okolnostima dobro ide, košta se zajde (prehrana je donekle), a posla dosta tako mi prolazi dan sa danom i nikako se dočekati mira. Draga žena i dječica drugo Vam nemam šta pisati. Pozdrav prima Ljubi vas vaš tata.

Moja adresa: Stancija, Šilovo, Rjazanska gubernija
 M. V. Palunina, Imanje Selo Avdotinka
 za N. Aschenreitera, vojni zarobljenik

25. siječanj 1916. – 7. veljača 1916.

Драга жена и дјесо

Do danas sam hvala Bogu živ i zdrav koje i Vam želim. Od Vas nikada nikakvoga glasa kao da Vas na svijetu nema, drugi dobivaju od kuće listove i karte, a ja nikada ništa, upravo mi je za poluditi. Draga žena molim te budi tako dobra pa se daj sa djecom slikati na Ausichtekarti (?) te mi jednu pošalji, drugo mi ništa ne treba nego barem kakav glas od vas. Meni ovdje hvala Bogu prema okolnostima dobro ide, košta se zajde (prehrana je donekle), a posla dosta tako mi prolazi dan sa danom i nikako se dočekati mira. Draga žena i dječica drugo Vam nemam šta pisati.

Ljubi vas vaš tata

Moja adresa: Stancija, Šilovo, Rjazanska gubernija, M. V. Palunina, Imanje: Selo Avdotinka, za N. Aschenreitera, vojni zarobljenik



Дво 1/3 1916 - 17

Draga ženo i djeco!

U prvom redu mog pisma mogu nam saopćiti da sam dobio od Vas Telegram koji me osobito razveselilo znadem da ste živi, mi kad bi dragi Bog dao da dobiti barem jednu kartu. Draga žena i dječica ja sam hvala Bogu živ i zdrav koje i namu želim i danom molim gospodina Boga da Vas čuva i brani. Meni ovdje dosta dobro posao mi nije težak sve strpljivo podnosim, u nadi da ću se opet s vama kada vidjeti. Ovdje šaljem opet adres. Pozdrav svim znanim kao i tebi.

Moj adres: Aschenreiter Nikola vojni zarobljenik
kod M. V. Palunina, Stancija, Šilovo
M. K. Ž. doroga, selo Avdotinka
Rjazanska gubernija, Rusija

01. ožujak 1916. - 14. ožujak 1916.

Draga ženo i djeco!

U prvom redu mog pisma mogu Vam saopćiti da sam dobio od Vas telegram koji me osobito razveselilo znadem da ste živi mi, kad bi dragi Bog dao da mi je dobiti barem jednu kartu. Draga žena i dječica ja sam hvala Bogu živ i zdrav koje i Vam želim i danom molim gospodina Boga da Vas čuva i brani. Meni je ovdje dosta dobro, posao mi nije težak, sve strpljivo podnosim, u nadi da ću se opet s vama kada vidjeti. Ovdje šaljem opet adresu. Pozdrav svim znanim kao i tebi.

Vas ljubi i grli vaš tata

Moja adresa: Aschenreiter Nikola, vojni zarobljenik

kod M. V. Palunina, Stancija, Šilovo

M. K. Ž. doroga, selo Avdotinka, Rjazanska gubernija, Rusija



4/3 1916 -

Draga ženo i dječice.

Hvala Bogu živ sam i zdrav koje i obradovao me je opet telegram koji me je opet obradovao. Dragi ženo kada mi hoćeš pisati uzmi kartu sa crvenim križem ona lakše dolazi. Nova Vam nemam što pisati.

Pozdrav svima ljubi Vas vaš tata

Adresa: Rjazanska gubernija.
Stancija: Šilovo M. K. Ž. D.
Kontor M. V. Palunina: selo Avdotinka
za Nikolju Aschenreiter

4. ožujak 1916. -

Draga ženo i dječica

Hvala Bogu živ sam i zdrav koje i vama želim, primio sam telegram koji me je opet obradovao. Dragi ženo kada mi hoćeš pisati uzmi kartu sa crvenim križem ona lakše dolazi. Nova Vam nemam što pisati.

Pozdrav svima.

Ljubi Vas vaš tata

Adresa: Rjazanska gubernija
Stancija, Šilovo M. K. Ž. D.
Kontor M. V. Palunina, Imanje: Selo Avdotinka
za Nikolju Aschenreiter



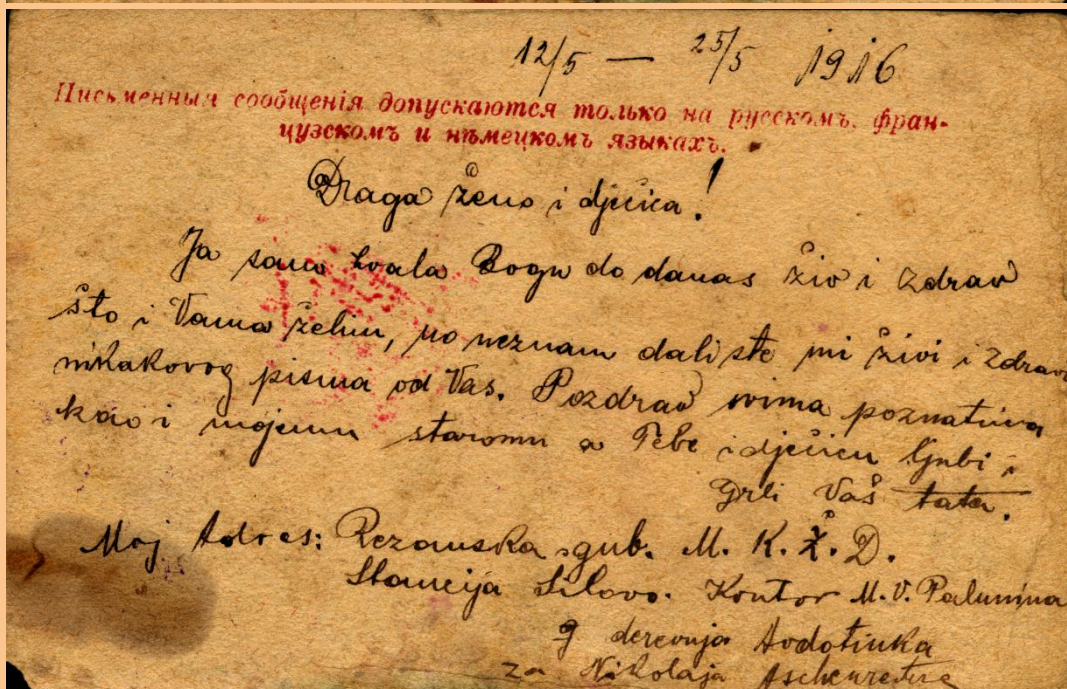
Дне 28/3 ...
Драга жена и дјео!
Опет Вам се хоћу јавити са пар
да сам жив и здрав које и Вама свима
скупа желим. Примео сам Телеграм али до
данас друго ништа. Знатиželјан сам како
је код Вас? Ја сам научио већ сасма добро
по руски говорити. Поздравити старог мојег
и све познати а Тебе и дјечицу љуби и грли твој Тата
Мој адрес: Станицја Шилово Реванска губ. М. К. Ж. Д.
Село: Авдотинка
М. В. Палунина Иманје за Н. Ашхенрейтера

28. оџујак 1916.

Драга жена и дјео!

Опет Вам се хоћу јавити са пар ријечи да сам жив и здрав које и Вама свима
скупа желим. Примео сам телеграм, али до данас друго ништа. Знатиželјан сам
како је код Вас? Ја сам научио сасма добро по руски говорити.
Поздравити старог мојег и све познате, а тебе и дјечицу
Љуби и грли ваџ тата

Моја адреса: Станицја, Шилово, Реванска губернија М. К. Ж. Д.
Село: Авдотинка
М. В. Палунина, Иманје за Н. Ашхенрейтера



12. svibanj – 25. svibanj 1916.

Draga ženo i dječica!

Ja sam hvala Bogu do danas živ i zdrav što i Vama želim, no ne znam da li ste mi živi i zdravi, nikakvog pisma od Vas. Pozdrav svima poznatima kao i mojem starom, a tebe i dječicu

Ljubi i grli vaš tata

Moja adresa: Rjazanska gubernija M. K. Ž. D.
Stancija, Šilovo, Kontur M. V. Palunina,
Derevnja Avdotinka
Za Nikolaja Aschenreitera

ПОЧТОВАЯ КАРТОЧКА



Ганіка Асхеншти

Метрня

Белвар
Хватиды
Аустрыя

Дне 13/5 — 26/5

Драга жена и дјео!

Данас сам приміо од Вас
карту коју сте ми послали 26. фебруара 1916.
дуга била на путу али ипак дошла. Не може
се описати веселје којим сам ју приміо, а
особито ме весели што сте сви здрави и што дјеча
иду у школу и како пише да добро уче, то
ме особито весели. Nova ništa. Ljubi Vas i grli
vas tata.

Skoro daj odgovor.

13. svibanj – 26. svibanj 1916.

Draga žena i djeco!

Danas sam od Vas primio kartu koju ste mi poslali 26. veljače 1916.,
dugo je bila na putu, ali je ipak došla. Ne može se opisati veselje kojim
sam ju primio, a osobito me veseli što ste svi zdravi i što djeca idu
u školu i kako pišeš da dobro uče, to me osobito veseli. Nova ništa.
Skoro daj odgovor.

Ljubi vas i grli vaš tata



Письменныя сообщенія допускаются только на русско-м., фран-
 цузско-м. и нѣмецко-м. языкахъ.

Драга жена и дѣца!

Јучер саму примио од вас прву карту и одмах саму вам писао, другу до данас нити једну нисам добио. Ја сам хвала Богу жив и здрав које и Вам свима желим. Сада, како се налазим у ропству, ми је прилично, може се преживјети, код мојега барона сам за парадног коџијаша, а он је јако добар њовјек. Нова Вам не могу ништа писати и не знам ништа. Поздрав свима. Поздрави мојега старог. Тебе као и дјечицу љуби твој тата.

Адреса моја иста као и прије:

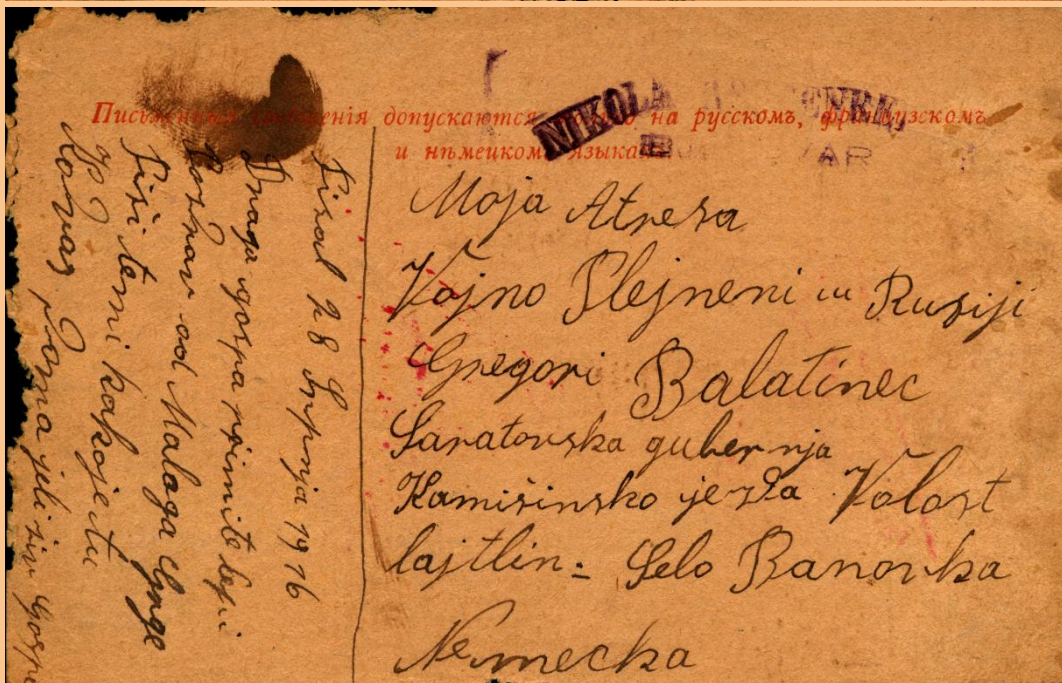
14. svibanj – 27. svibanj 1916.

Draga ženo i djeco!

Јучер сам примио од вас прву карту и одмах сам вам писао, другу до данас нити једну нисам добио. Ја сам хвала Богу жив и здрав које и Вам свима желим. Сада како се налазим у ропству, ми је прилично, може се преживјети, код мојега барона сам за парадног коџијаша, а он је јако добар њовјек. Нова Вам не могу ништа писати и не знам ништа. Поздрав свима. Поздрави мојега старог. Тебе као и дјечицу

Љуби и грли ваџ тата

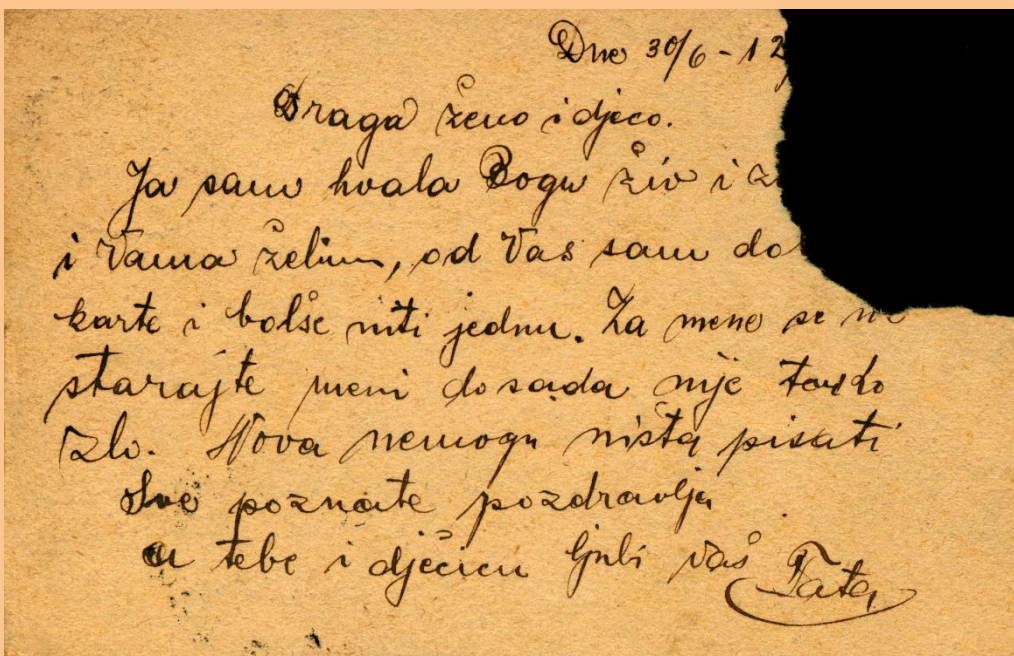
Моја адреса иста као и прије



28. lipanj 1916.

Draga gospa primite lijepi pozdrav od maloga Grge. Pišite mi kako je tu kod Vas doma, je li živ gospon. ...

Moja adresa: Gregori Balatinec, vojni zarobljenik u Rusiji
 Saratovska gubernija, selo Banovka, Nemecka

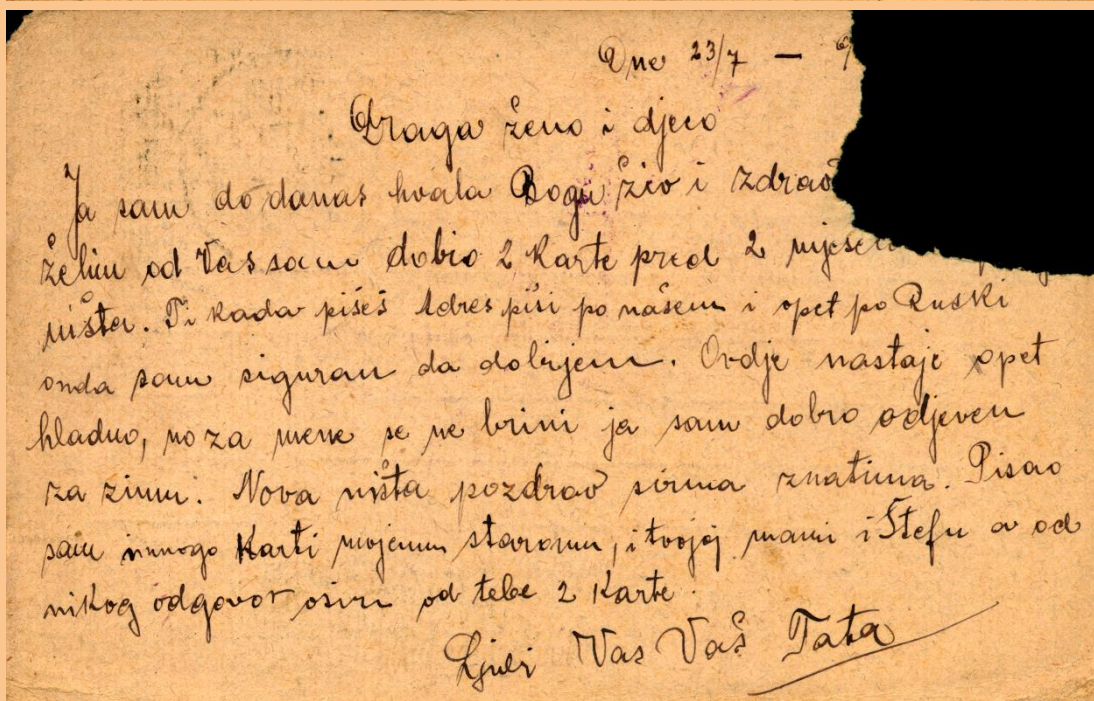


30. lipanj – 12. srpanj 1916.

Draga ženo i djeco

Ja sam hvala Bogu živ i zdrav što i Vama želim, od Vas sam dobio dvije karte i bolše niti jednu. Za mene se ne starajte meni do sada nije tako zlo. Nova ne mogu ništa pisati. Sve poznate pozdravljam, a tebe i dječicu

Ljubi vaš tata

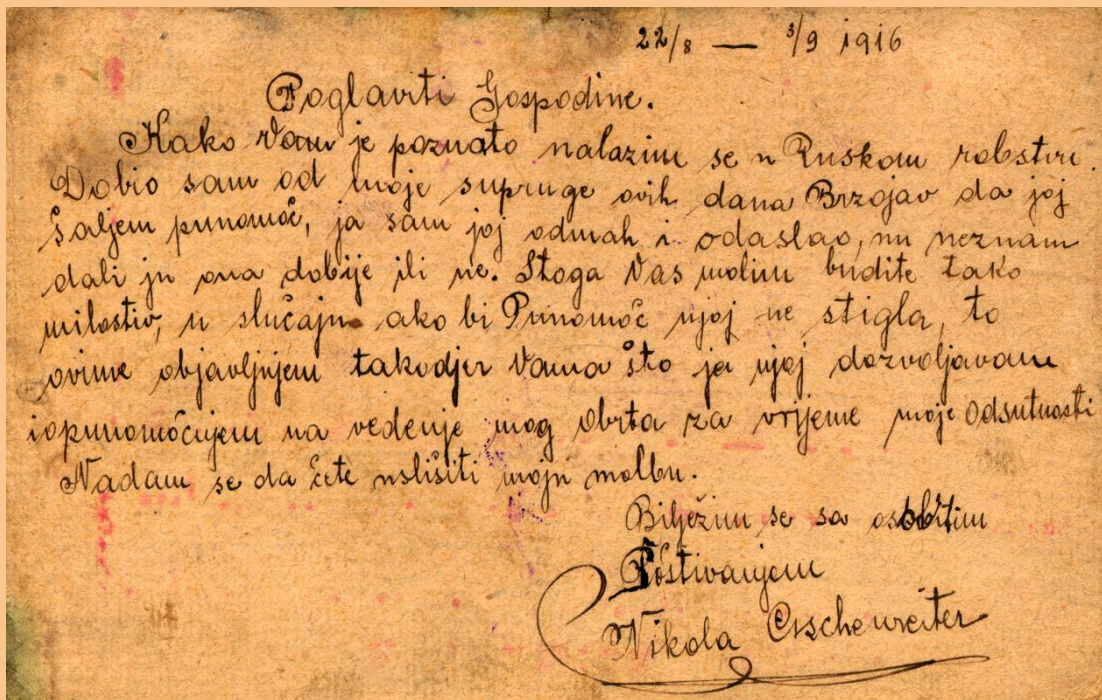


23. srpanj – 9. kolovoz 1916.

Draga ženo i djeco

Ja sam do danas hvala Bogu živ i vama želim. Od vas sam dobio 2 karte pred 2 mjeseca poslije ništa. Ti kada pišeš adresu piši po našem i opet po Ruski onda sam siguran da dobijem. Ovdje nastaje opet hladno, no za mene se ne brini ja sam dobro odjeven za zimu. Nova ništa, pozdrav svima znanima. Pisao sam mnogo karti mojemu starom i tvojoj mami i Štefu, a od nikog odgovor osim od tebe 2 karte.

Ljubi vas vaš tata



22. kolovoz – 3. rujan 1916.

Poglaviti gospodine

Kako Vam je poznato nalazim se u Ruskom ropstvu. Dobio sam od moje supruge ovih dana brzojav da joj šaljem punomoć, ja sam joj odmah i odaslao, ali ne znam da li ju ona dobije ili ne. Stoga Vas molim budite tako milostivi u slučaju ako punomoć njoj ne bi stigla to ovime objavljujem također Vam što ja njoj dozvoljavam i opunomoćujem na vođenje mog obrta za vrijeme moje odsutnosti. Nadam se da ćete uslišiti moju molbu.

Bilježim se sa osobitim poštovanjem
Nikola Aschenreiter

Pismo gradonačelniku Bjelovara dr. Dragutinu Laksaru

Военнопленный — Prisonnier de guerre — Feladó hadifogoly:		Száma: No. / Pora	
Имя / Nom / Ime: <i>Nidala</i>		№: <i>205</i>	
Фамилия / Nachname / Név: <i>Schweitzer</i>		№: <i>205</i>	
Лагерь / Camp / Tábor: <i>Доревна</i>		№: <i>205</i>	
Место военнопленных / Camp of prisoners of war / Kiszorvasorok helye: <i>Авдотинка</i>		№: <i>205</i>	
Текущее место / Domicile actuel / Ottó-magyarorszag: <i>Россия</i>		№: <i>205</i>	

Австрия
 ДЛЯ ВОЕННОПЛЕННЫХ
 Service des prisonniers de guerre
 Hadifogolyok levelezése
 ПОЧТОВАЯ КАРТОЧКА
 CARTE POSTALE
 Для ответа — Réponse — Valasz
 Portómentes — Franc de port

Адрес: / Adresse: / Cím: *Fanka Schweitzer*
 Куда: / Lieu de destination: / Rendeltetési hely: *Bjelovar*
Венгрия / **Hongrie** / **Австрия**

Kiadja: Hadifogolyokat Gyámoltó és Tudósító Hivatal, Budapest, IX., Ötöli-út 1.
 Édité du Bureau de Secours et Renseignements pour prisonniers de guerre.
 Utánnyomás tilos — Droit de reproduction réservé.

Авдотинка 28/11 — 11/12 1916

Драга жена и дјео!
 Прошло је већ неколико мјесеци да од Вас нисам добио никаквог гласа. Ја сам до данас хвала Богу жив и здрав што се и од вас надам. Овдје је зима, снијег већ боље од мјесеца, возимо се на санана. Новог Ти не могу ништа писати. Опрости на момем плахом писанју боли ме мало рука, па ми је тешко перо држати. Поздрав свима познатима, као и момему старому, Тебе и дјецину љуби и грли вао тата.

Авдотинка 28. студени — 11. просинан 1916.

Драга жена и дјео!

Прошло је већ неколико мјесеци да од Вас нисам добио никаквог гласа. Ја сам до данас хвала богу жив и здрав што се и од вас надам. Овдје је зима, снијег већ боље од мјесеца, возимо се на санана. Новог Ти не могу ништа писати. Опрости на момем плахом писанју боли ме мало рука, па ми је тешко перо држати. Поздрав свима познатима, као и момему старому.

Тебе и дјецину љуби и грли вао тата